

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
21 December 2001  
Russian  
Original: Arabic

---

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 19 декабря 2001 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо г-на Наджи Сабри, министра иностранных дел Ирака, от 19 декабря 2001 года. К письму министра прилагается таблица, в которой содержится информация о 55 нарушениях иракского воздушного пространства и международных границ, совершенных в период с 24 ноября по 7 декабря 2001 года американскими и британскими самолетами, взлетающими с баз в Кувейте и осуществляющими пролеты через демилитаризованную зону, находящуюся под контролем Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). Министр подчеркивает, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство продолжают принудительно обеспечивать незаконный режим запретных для полетов зон над северной и южной частями Ирака и что это является актом агрессии и грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций.

Поэтому министр настоятельно призывает Вас дать ИКМООНН указание полностью выполнять свои обязанности и через Вас незамедлительно уведомлять Совет Безопасности об этих нарушениях, указывая количество и национальную принадлежность военных самолетов, нарушающих демилитаризованную зону, с учетом того, что такие нарушения представляют собой явную агрессию против суверенитета, территориальной целостности и народа Ирака, а также против операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Он также просит Вас напомнить Совету Безопасности о его обязанности пресечь эту агрессию и обеспечить, чтобы агрессоры, а именно Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Кувейт и Саудовская Аравия, были привлечены к ответственности на основании норм международного права.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Абдул Муним аль-Кадхе  
Временный Поверенный в делах

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Ирака при Организации  
Объединенных Наций от 19 декабря 2001 года на имя  
Генерального секретаря**

В дополнение к нашему письму от 1 декабря 2001 года (S/2001/1145, приложение) хотел бы информировать Вас о том, что американские и британские самолеты в период с 24 ноября по 7 декабря 2001 года 55 раз нарушали международные границы Ирака, взлетая с баз в Кувейте и пролетая через воздушное пространство Кувейта над его территориальными водами и затем через демилитаризованную зону, находящуюся под контролем Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). Как указывается в таблице, прилагаемой к настоящему письму, компетентные иракские органы установили, что совершенные нарушения заключались в следующем:

1. Боевые действия американских и британских самолетов, которые, поднявшись с баз Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в Кувейте, осуществили 55 боевых самолето-пролетов над мухафазами Ди Кар, Мутанна, Басра, Майсан и Кадисия, нарушив наши международные границы со стороны демилитаризованной зоны, в которую они вторглись из воздушного пространства Кувейта, пролетев над его территориальными водами.
2. С помощью наших технических систем мы установили, что воздушное пространство Ирака на ежедневной основе нарушают следующие самолеты: американские F-14, F-15 и F-16 и британские «Торнадо».
3. Самолет системы АВАКС, находившийся в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и самолет E-2С, находившийся в воздушном пространстве Кувейта, обеспечивали поддержку всех американских и британских самолетов, совершавших враждебные боевые пролеты и вторгавшихся в воздушное пространство Ирака со стороны демилитаризованной зоны.
4. В период с 24 ноября по 7 декабря 2001 года беспилотными летательными аппаратами, взлетающими с баз Соединенных Штатов или Великобритании в Кувейте и пролетающими через воздушное пространство Кувейта над его территориальными водами или через демилитаризованную зону, было совершено одно нарушение воздушного пространства Ирака.

Все эти нарушения были совершены самолетами, пролетавшими через воздушное пространство над демилитаризованной зоной, в которой размещена ИКМООНН. Одна из главных задач ИКМООНН заключается в том, чтобы осуществлять наблюдение за такими враждебными военными операциями, сообщать о них и пытаться незамедлительно добиться их прекращения.

Принудительное обеспечение Соединенными Штатами и Соединенным Королевством режима запретных для полетов зон над северной и южной частями Ирака является международно-противоправным актом и грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и утвердившихся норм международного права. Оно представляет собой применение вооруженной силы против суверенитета, независимости и территориальной целостности Ирака и должно рассматриваться как непрерывный акт агрессии, подпадающий под определение агрессии, утвержденное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 3314 (XXIX) от 14 декабря 1974 года. Боль-

шинство стран мира осудило сохранение запретных для полетов зон как незаконное применение силы против независимого государства. Ваш предшественник, г-н Бутрос Бутрос-Гали, заявил, что аргумент о том, что резолюции Совета Безопасности, касающиеся Ирака, якобы дают право на введение запретных для полетов зон, является безосновательным, и на своей пресс-конференции 27 июня 2001 года Вы сами подтвердили этот факт. Тем не менее Соединенные Штаты и Соединенное Королевство при материально-технической поддержке Турции и материально-технической и финансовой поддержке Кувейта и Саудовской Аравии упорно и безнаказанно продолжают попирают Устав Организации Объединенных Наций и международное право и осуществлять эту гнусную террористическую агрессию против иракского гражданского населения и против суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака.

Эти нарушения совершаются американскими и британскими военными самолетами — 10–20 военных самолетов ежедневно, что равносильно ведению незаконной войны. Они представляют собой акт агрессии, который требует от Организации Объединенных Наций принятия мер, предусматриваемых в этом отношении Уставом, с тем чтобы можно было немедленно остановить агрессию и возложить на тех, кто ее совершает, всю международную ответственность, включая ответственность за выплату компенсации Ираку.

Заявления ИКМООНН о том, что она не способна осуществлять наблюдение за этими летательными аппаратами или идентифицировать их, нельзя признать состоятельными, учитывая научно-технические средства, которые Секретариат Организации Объединенных Наций должен предоставить ей, чтобы она могла их использовать для выполнения требований, вытекающих из ее мандата, и устанавливать тип и выявлять национальную принадлежность военных самолетов, нарушающих суверенное воздушное пространство Ирака, на основании чего Совет Безопасности мог бы затем принимать необходимые меры к пресечению таких нарушений и актов агрессии. К тому же, даже если ИКМООНН не имеет в своем распоряжении систем, необходимых для определения типа и национальной принадлежности этих летательных аппаратов, тот факт, что они вторгаются в воздушное пространство со стороны Кувейта, подтверждает, что они принадлежат Соединенным Штатам и Соединенному Королевству, поскольку эти две страны не отрицают, что они ежедневно совершают направленные против Ирака акты агрессии, действуя с территории Кувейта. Именно об этом говорится в Вашем докладе о деятельности ИКМООНН за период с 28 марта по 24 сентября 2001 года (S/2001/913), в пункте 6 которого отмечается, что «[следует отметить] что неспособность миссии идентифицировать государства, несущие ответственность за совершение таких полетов, никоим образом не означает их одобрение». Вы также отмечаете в докладе, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство признают, что они продолжают обеспечивать соблюдение статуса «бесполетной» зоны над южной частью Ирака.

Поэтому я вновь настоятельно призываю Вас дать ИКМООНН указание в полной мере выполнять свои обязанности и через Вас незамедлительно уведомлять Совет Безопасности об этих нарушениях, указывая количество и национальную принадлежность военных самолетов, которые нарушают демилитаризованную зону и совершают агрессию в отношении Ирака, с учетом того, что это представляет собой акт государственного терроризма и неприкрытую

агрессию против Ирака, его народа, его суверенитета и его территории, а также против операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я также прошу Вас напомнить Совету Безопасности о его обязанности пресечь эту агрессию и обеспечить, чтобы агрессоры, а именно Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Кувейт и Саудовская Аравия, были привлечены к ответственности в соответствии с международным правом.

*(Подпись)* Наджи **Сабри**  
Министр иностранных дел

## Добавление

**Враждебные действия авиации, связанные с нарушением международных границ Ирака самолетами, вторгающимися из Кувейта и через демилитаризованную зону, 24 ноября — 7 декабря 2001 года**

| <i>№</i> | <i>Дата</i>  | <i>Со стороны</i> | <i>Время</i>                | <i>Тип</i>          | <i>Количество боевых самолето-пролетов</i>                   | <i>Высота (метры)</i> | <i>Скорость (км/ч)</i> | <i>Район облета</i>   |
|----------|--------------|-------------------|-----------------------------|---------------------|--|-----------------------|------------------------|---|
| 1        | 24–30 ноября | Кувейта           | 07 ч. 10 м.–<br>23 ч. 00 м. | F-14, F-15,<br>F-16 | 34   | 8000–10 500           | 240–780                | Басра, Артави, Эн-Насирия, Эш-Шатра, Эль-Бусайя, Эс-Сальман, Эс-Самава, Джалиба |
| 2        | 1–7 декабря  | Кувейта           | 08 ч. 05 м.–<br>18 ч. 03 м. | F-14, F-15,<br>F-16 | 21, включая пролет одного беспилотного летательного аппарата | 8000–10 500           | 240–780                | Артави, Эн-Насирия, Джабайш, Эль-Бусайя, Джалиба, Ансаб, Эс-Сальман, Ашбаджа    |

**Общее количество самолето-пролетов: 55**